

# Analyse comparative des formes du prétérit et du subjonctif imparfait dans des parlers du Croissant

---

LOUISE ESHER

# Etude transversale de la conjugaison

---

# Approche dite *comparative*

---

A partir des données collectées, comparer divers parlars du Croissant :

- entre eux
- avec d'autres langues romanes

Tous ces systèmes sont issus du latin :

- évolutions à partir d'un ancêtre commun

# Approche dite *comparative*

---

Comparer divers parlers du Croissant entre eux et avec d'autres langues romanes.

Tous ces systèmes sont issus du latin :

- Quelles évolutions sont possibles ?
- Quelles évolutions sont favorisées/majoritaires ?
- Qu'est-ce qui ne change pas ?

# Approche dite *comparative*

---

Pour la conjugaison, apporte des informations sur la structuration du système verbal :

- Quelle organisation pour ce système riche et complexe ?
- Quelles relations existent entre les formes fléchies ?
- Quels facteurs motivent/bloquent le changement linguistique ?

# Etude de cas : le prétérit et le subjonctif imparfait

---

Martin Maiden (2018) *The Romance Verb*. Oxford: OUP.

# Le prétérit et le subjonctif imparfait

---

Deux catégories avec des fonctions disparates...

- prétérit (passé simple) : indicatif, passé, ponctuel
- subjonctif imparfait : subjonctif, ?temps, ?aspect

...mais avec des formes souvent proches :

- un radical commun et distinctif pour ces deux catégories, comme pour leurs ancêtres en latin

# En latin

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
<b>1SG</b>	facio	faciebam	faciam	fecit	fecissem
<b>2SG</b>	facis	faciebas	facias	fecisti	fecisses
<b>3SG</b>	facit	faciebat	faciat	fecit	fecisset
<b>1PL</b>	facimus	faciebamus	faciamus	fecimus	fecissemus
<b>2PL</b>	facitis	faciebatis	faciatis	fecistis	fecissetis
<b>3PL</b>	faciunt	faciebant	faciant	fecerunt	fecissent

FACERE 'faire'

## Langues romanes : le parallélisme *perdure*

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
<b>lat.</b>	facio	faciebam	faciam	feci	fecissem
<b>fr.</b>	je fais	je faisais	je fasse	je fis	je fisse
<b>cast.</b>	hago	hacía	haga	hice	hiciese

Conservation du radical commun aux deux tiroirs PRT+IPFV.SBJV, malgré des évolutions phonologiques :

FEC- > *fi-*, *hic-*

## Langues romanes : le parallélisme *se renforce*

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
<b>lat.</b>	facio	faciebam	faciam	feci	fecissem
<b>fr.</b>	je fais	je faisais	je fasse	je fis	je fisse
<b>cast.</b>	hago	hacía	haga	hice	hiciese
<b>lim.</b>	fau	fasia	fase	faguei	faguessa
<b>gasc.</b>	hèi	hasèvi	haci	hasoi	hasossi

Introduction analogique d'une consonne/voyelle thématique distinctive comme marqueur du groupe PRT+IPFV.SBJV : -g-, -o-.

## Langues romanes : et le subjonctif présent

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
<b>lat.</b>	facio	faciebam	faciam	feci	fecissem
<b>fr.</b>	je fais	je faisais	je fasse	je fis	je fisse
<b>cast.</b>	hago	hacía	haga	hice	hiciese
<b>lim.</b>	fau	fasia	fase	faguei	faguessa
<b>gasc.</b>	hèi	hasèvi	haci	hasoi	hasossi
<b>prov.</b>	fau	fasiáu	fagui	faguèri	faguèssi

Le subjonctif présent rejoint l'ensemble PRT+IPFV.SBJV.  
Les trois tiroirs partagent un radical commun.

# Comprendre l'organisation de la flexion

---

Conservation du parallélisme

- comme rélique figée, ou comme structure productive ?

Extension (nouveaux verbes) et/ou renforcement (nouveaux marqueurs) du parallélisme

- structure productive qui a une réalité psychologique pour les locuteurs
- lien fort entre les formes du PRET et de l'IPFV.SBJV
- lien moins fort entre ces formes et le reste du paradigme

# Limiter la complexité du système

---

De nombreuses formes conjuguées à maîtriser

La distribution des formes suit des schémas récurrents et fiables

ex. PRT+IPFV.SBJV : pour tous les verbes, si je connais l'une des 12 formes je peux déduire les 11 autres

Ces schémas implicatifs, arbitraires mais stables, réduisent la complexité du système flexionnel

# Et dans les parlers du Croissant ?

---

Données d'enquête et transcriptions : Maximilien Guérin, Nicolas Quint

# 1. Dompierre-les-Eglises réflexe de \*uolere 'vouloir'

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	vulev	voʒ	voge	vogεs
2SG	vo	vuleva	voʒ	vogera	vogεsa
3SG	vo	vulev	voʒ	voge	vogεs
1PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogεsã
2PL	vule	vuleve	voʒε	vogere	vogεε
3PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogεsã

# 1. Dompierre-les-Eglises réflexe de \*uolere 'vouloir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	vulev	voʒ	voge	voges
2SG	vo	vuleva	voʒ	vogera	vogesa
3SG	vo	vulev	voʒ	voge	voges
1PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogesã
2PL	vule	vuleve	voʒe	vogere	vogese
3PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogesã

Radical unique : /vog/ (/g/ caractéristique)

# 1. Dompierre-les-Eglises réflexe de \*uolere 'vouloir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	vulev	voʒ	voge	voges
2SG	vo	vuleva	voʒ	vogera	vogesa
3SG	vo	vulev	voʒ	voge	voges
1PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogesã
2PL	vule	vuleve	voʒe	vogere	vogese
3PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogesã

Radical différent pour le subjonctif présent

# 1. Dompierre-les-Eglises réflexe de \*uolere 'vouloir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	vulev	voʒ	voge	voges
2SG	vo	vuleva	voʒ	vogera	vogesa
3SG	vo	vulev	voʒ	voge	voges
1PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogesã
2PL	vule	vuleve	voʒe	vogere	vogese
3PL	vulã	vulevã	voʒã	vogerã	vogesã

Différence de voyelle thématique

# 1. Dompierre-les-Eglises

## PRT.1PL et subjonctifs.1PL

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV	
VOULOIR	voʒã	vogerã	vogεsã	PRT&IPFV.SBJV même radical, souvent avec g
ALLER	anã	ãgerã	ãgεsã	
FINIR	finisã	finiserã	finisεsã	
VENDRE	vãdã	vãderã	vãdεsã	PRS.SBJV radical distinct
AVOIR	ejã	ogerã	ogεsã	
SAVOIR	sajã	sogerã	sogεsã	
FAIRE	fazã	fagerã	fagεsã	
VENIR	v(ə)nã	vẽgerã	vẽgεsã	

## 2. Bonnat réflexe de \*uolere 'vouloir'

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	vuj	—	vudze	vudʒɛs
2SG	vo	vuja	—	vudzera	vudʒɛsa
3SG	vo	vuj	—	vudze	vudʒɛs
1PL	vulě	vujě	—	vudzerě	vudʒɛsě
2PL	vule	vuje	—	vudzere	vudʒɛse
3PL	vulě	vujě	—	vudzerě	vudʒɛsě

## 2. Bonnat

### PRT.1PL et subjonctifs.1PL

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV	
VOULOIR	—	vudzerẽ	vudʒesẽ	PRT&IPFV.SBJV contraste systématique de voyelle thématique, /e/ vs. /ɛ/
ALLER	n anẽ	anerẽ	anesẽ	
BLANCHIR	bjãfisẽ	bjãfiserẽ	bjãfisesẽ	
VENDRE	vãdẽ	vãderẽ	vãdesẽ	radical en /dʒ/ < /g/
AVOIR	asjẽ	adzerẽ	adʒesẽ	
SAVOIR	sajẽ			
FAIRE	fazẽ	fadzerẽ	fadʒesẽ	PRS.SBJV radical distinct
VENIR	v(ə)nẽ	vẽdzerẽ	vẽdʒesẽ	

## 2. Bonnat

### PRT.1PL et subjonctifs.1PL

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
VOULOIR	—	vudzerẽ	vudzεsẽ
ALLER	n anẽ	anerẽ	anεsẽ
BLANCHIR	bjãfisẽ	bjãfiserẽ	bjãfisεsẽ
VENDRE	vãdẽ	vãderẽ	vãdεsẽ
AVOIR	asjẽ	adzerẽ	adzεsẽ
SAVOIR	safẽ	sadzerẽ	sobεsẽ
FAIRE	fazẽ	fadzerẽ	fadzεsẽ
VENIR	v(ə)nẽ	vẽdzerẽ	vẽdzεsẽ

PRT&IPFV.SBJV  
 contraste de radical  
 pour 'savoir'  
 /sadz/ vs. /sob/

## 2. Bonnat réflexe de SAPERE 'savoir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	se	saj	saj	sadzɛ	sobɛs
2SG	sɑ	sajɑ	saj	sadzɛrɑ	sobɛsɑ
3SG	sa	saj	saj	sadzɛ	sobɛs
1PL	savẽ	sajẽ	sajẽ	sadzɛrẽ	sobɛsẽ
2PL	save	saje	saje	sadzɛrɛ	sobɛsɛ
3PL	savẽ	sajẽ	sajẽ	sadzɛrẽ	sobɛsẽ

PRT&IPFV.SBJV : contraste de radical à toutes les personnes

## 2. Bonnat réflexe de SAPERE 'savoir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	se	saj	saʃ	sadzɛ	sobɛs
2SG	sa	sajɑ	saʃ	sadzɛrɑ	sobɛsa
3SG	sa	saj	saʃ	sadzɛ	sobɛs
1PL	savẽ	sajẽ	saʃẽ	sadzɛrẽ	sobɛsẽ
2PL	save	saje	saʃe	sadzɛre	sobɛse
3PL	savẽ	sajẽ	saʃẽ	sadzɛrẽ	sobɛsẽ

PRT&IPFV.SBJV : contraste de radical à toutes les personnes /sob/ à l'IPFV.SBJV et au PST.PTCP ; /sadz/ au seul PRT

## 2. Bonnat réflexe de SAPERE 'savoir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	se	saj	saʃ	sadzɛ	sobɛs
2SG	sa	sajɑ	saʃ	sadzɛrɑ	sobɛsa
3SG	sa	saj	saʃ	sadzɛ	sobɛs
1PL	savẽ	sajẽ	saʃẽ	sadzɛrẽ	sobɛsẽ
2PL	save	saje	saʃe	sadzɛre	sobɛse
3PL	savẽ	sajẽ	saʃẽ	sadzɛrẽ	sobɛsẽ

/sob/ étymologique < SAPUISSEM, etc.

/sadz/ innovation analogique qui introduit le marqueur /dz/

# Dompierre-les-Eglises et Bonnat

---

- Les catégories PRT et IPFV.SBJV demeurent vivantes
- Parallélisme de radical en général conservé ;  
divergence innovante de voyelles thématiques entre  
PRT (e) et IPFV.SBJV (ε)
- Le PRS.SBJV reste distinct
- Consonne /g/ ou /dʒ/ : PRT+IPFV.SBJV OU PRT ?

### 3. Luchapt réflexe de \*uolere 'vouloir'

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	voli	voʒ	—	vogis
2SG	vo	voli	voʒ	—	vogis
3SG	vo	voli	voʒ	—	vogis
1PL	volã	voljã	voʒã	—	vogisjã
2PL	voɛ	voljɛ	voʒɛ	—	vogisjɛ
3PL	volã	voljã	voʒã	—	vogisjã

---

### 3. Luchapt réflexe de \*uolere 'vouloir'

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	voli	voʒ	—	vogis
2SG	vo	voli	voʒ	—	vogis
3SG	vo	voli	voʒ	—	vogis
1PL	volã	voljã	voʒã	—	vogisjã
2PL	voɛ	voljɛ	voʒɛ	—	vogisjɛ
3PL	volã	voljã	voʒã	—	vogisjã

### 3. Luchapt

#### PRT.1PL et subjonctifs.1PL

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV	PRT non conservé
VOULOIR	voʒã	—	vogisjã	
ALLER	ãʒã / ěʒã	—	ãgisjã	IPFV.SBJV
BLANCHIR	bjãfisã	—	—	partiellement conservé
VENDRE	vãdã	—	—	radical avec g
AVOIR	ejã	—	agisjã	voyelle /i/
SAVOIR	safã	—	sagisjã	
FAIRE	fasjã	—	—	PRS.SBJV
TENIR	t(ə)nã	—	tĕgisjã	radical distinct

## 4. Cellefrouin réflexe de \*uolere 'vouloir'

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vo	voli	vuʒ	—	—
2SG	vo	voli	vuʒ	—	—
3SG	vo	voli	vuʒ	—	—
1PL	volã	voljã	vuʒã	—	—
2PL	vole	volje	vuʒe	—	—
3PL	volã	voljã	vuʒã	—	—

# 4. Cellefrouin

## PRT.1PL et subjonctifs.1PL

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV	PRT&IPFV.SBJV
VOULOIR	vuʒã	—	—	même voyelle thématique /i/
ALLER	ãʒã	ẽgirã	—	
BLANCHIR	bjãfisã	bjãfisirã	—	radical en /g/
VENDRE	vãdã	vãdirã	—	conservation partielle
AVOIR	ajã	agirã	agisjã	
SAVOIR	safã	—	—	PRS.SBJV
FAIRE	fazã	—	—	
VENIR	vãʒã	vẽgirã	vẽgisjã	radical distinct

# Luchapt et Cellefrouin

---

- Les catégories PRT et IPFV.SBJV sont en train de sortir d'usage (raisons syntaxiques)
- Parallélisme de radical et de voyelle thématique (i)
- Le PRS.SBJV reste distinct
- Vestiges de consonne thématique /g/

## 5. Azérables réflexe de \*uolere 'vouloir'

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	VO	'vlø	vo'gεs	vo'gi	vo'gεs
2SG	VO	'vlø	vo'gεs	vo'gi	vo'gεs
3SG	VO	'vlø	vo'gεs	vo'gi	vo'gεs
1PL	vlẽ	və'ljẽ	voge'sjẽ	voge'rijẽ	voge'sjẽ
2PL	vlε	və'ljε	voge'sjε	voge'rjε	voge'sjε
3PL	vlẽ	və'ljẽ	voge'sjẽ	voge'rijẽ	voge'sjẽ

# 5. Azérables

## PRT.1PL et subjonctifs.1PL

---

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
VOULOIR	voge'sjẽ	voge'rijẽ	voge'sjẽ
ALLER	nãge'sjẽ	nãge'rijẽ	nãge'sjẽ
FINIR	fini'sẽ	finise'rijẽ	finise'sjẽ
VENDRE	ba'tẽ	bate'rijẽ	bate'sjẽ
AVOIR	oge'sjẽ	oge'rijẽ	oge'sjẽ
SAVOIR	sɔge'sjẽ	sɔge'rijẽ	sɔge'sjẽ
FAIRE	fage'sjẽ	fage'rijẽ	fage'sjẽ
VENIR	vãge'sjẽ	vãge'rijẽ	vãge'sjẽ

## 5. Azérables : 3 distributions

	PRS. SBJV	IPFV. SBJV	PRS. SBJV	IPFV. SBJV	PRS. SBJV	IPFV. SBJV
1SG	'ʃāt	ʃã'tes	'fas	fə'gɛs	ɔ'gɛs	ɔ'gɛs
2SG	'ʃāt	ʃã'tes	'fas	fə'gɛs	ɔ'gɛs	ɔ'gɛs
3SG	'ʃāt	ʃã'tes	'fas	fə'gɛs	ɔ'gɛs	ɔ'gɛs
1PL	ʃã'tjɛ̃	ʃãte'sjɛ̃	fəge'sjɛ̃	fəge'sjɛ̃	oge'sjɛ̃	oge'sjɛ̃
2PL	ʃã'tjɛ	ʃãte'sjɛ	fəge'sjɛ	fəge'sjɛ	oge'sjɛ	oge'sjɛ
3PL	ʃã'tɛ̃	ʃãte'sjɛ̃	fəge'sjɛ̃	fəge'sjɛ̃	oge'sjɛ̃	oge'sjɛ̃

distribution  
héritée

distribution  
intermédiaire

distribution  
innovante

# Azérables

---

- Les catégories PRT et IPFV.SBJV sont vivantes
- L'IPFV.SBJV est en train de remplacer le PRS.SBJV
- Parallélisme de radical
- Parallélisme de voyelle thématique au pluriel (e), divergence au singulier (i vs. ε)
- Consonne thématique /g/

## 6. Naves réflexe de \*uolere 'vouloir'

---

	PRS.IND	IPFV.IND	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV
1SG	vod <u>z</u> u	vod <u>z</u> jɔ / vljɔ	vod <u>z</u>	vod <u>z</u> i	vod <u>z</u> jas
2SG	vod <u>z</u> aj	vod <u>z</u> ja / vlja	vod <u>z</u> ja	vod <u>z</u> ɛtaj	vod <u>z</u> jasja
3SG	vo	vod <u>z</u> jɔ / vljɔ	vod <u>z</u>	vod <u>z</u> ɛ	vod <u>z</u> jas
1PL	vod <u>z</u> ě	vod <u>z</u> jǎ / vljǎ	vod <u>z</u> jě	vod <u>z</u> ɛtě	vod <u>z</u> jasjě
2PL	vod <u>z</u> e	vod <u>z</u> ja / vlja	vod <u>z</u> ja/e	vod <u>z</u> ɛte	vod <u>z</u> jasje/a
3PL	vod <u>z</u> ǔ	vod <u>z</u> jǎ / vljǎ	vod <u>z</u> jǎ	vod <u>z</u> ɛtǔ	vod <u>z</u> jasjǎ

# 6. Naves

## PRT.1PL et subjonctifs.1PL

	PRS.SBJV	PRT	IPFV.SBJV	
VOULOIR	vodzjě	vodzɛtě	vodzjasjě	Contraste systématique de voyelle thématique  /ɛ/ vs. /a/
ALLER	zanjě	zanɛtě	zanjasjě	
BLANCHIR	blějisjě	blěfisɛtě	blějisjasjě	
VENDRE	vědjě	vědɛtě	vědjasjě	Rapprochement des deux SBJV
AVOIR	ajě	adzɛtě	ajasjě	Contraste de radical PRT VS. SBJV
VOIR	vœdzjě	v(ə)dzɛtě	vœdzjasjě	
FAIRE	fazjě	fazɛtě	fazjasjě	
VENIR	v(ə)njě	v(ə)nɛtě	v(ə)njasjě	

# Naves

---

- Les catégories PRT et IPFV.SBJV sont vivantes
- Le radical du PRS.SBJV est identique à celui de l'IPFV.SBJV, le PRT diverge
- Divergence de voyelle thématique (a vs. ε)
- Consonne thématique /dʒ/ étendue au PRS.SBJV ou restreinte au PRT

# Conclusions

---

# Le groupe PRT +IPFV.SBJV

---

Robuste dans la plupart des langues romanes

Dans le Croissant, deux groupes d'évolutions

- Conservation des catégories avec début de divergence formelle (differentiation du PRT)
- Obsolescence de l'une ou l'autre catégorie, coalescence formelle des subjonctifs

# Voyelles thématiques

---

fr.	a	i	y
PRT	chantâmes	finîmes	dûmes
IPFV.SBJV	chantassions	finissions	dussions

leng.	ε	ε	ε
PRT	cantèrem	finiguèrem	deguèrem
IPFV.SBJV	cantèssem	finiguèssem	deguèssem

# Voyelles thématiques

---

fr.	a	i	y
PRT	chantâmes	finîmes	dûmes
IPFV.SBJV	chantassions	finissions	dussions

---

## Dompierre-les-Eglises

---

PRT	ʃãterã	finiserã	døgerã	e
IPFV.SBJV	ʃãtɛsã	finisɛsã	døgɛsã	ɛ

---

leng.	ɛ	ɛ	ɛ
PRT	cantèrem	finiguèrem	deguèrem
IPFV.SBJV	cantèsseem	finiguèsseem	deguèsseem

---

# Des oppositions innovantes

---

Les innovations dans la zone du Croissant privilégient des oppositions d'ordre syntaxique :

- singulier vs. pluriel
- subjonctif vs. non-subjonctif

La distribution héritée reste présente mais commence à s'effriter : système en train de se réorganiser



# Merci de votre attention

---

Cette recherche s'insère dans les projets suivants, gérés par l'Agence Nationale de la Recherche : ANR-17-CE27-0001-01 (Projet "Les parlers du Croissant : une approche multidisciplinaire du contact oc-oïl") et ANR-10-LABX-0083 (programme "Investissements d'Avenir", Labex EFL, Axe 3, Opération LC4 - "Les parlers du Croissant : une aire de contact entre oc et oïl").